ANNUNCIATION CATHEDRAL

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Sunday Bulletin – September 13, 2026

Hymns of the Day - Υμνολογία

Resurrectional Apolytikion in the Plagal 2nd Tone

Angelic powers were above Thy tomb, and they that guarded Thee became as dead. And Mary stood by the grave seeking Thine immaculate Body. Thou hast despoiled Hades and wast not tried thereby. Thou didst meet the Virgin and didst grant us life. O Thou Who didst arise from the dead, Lord, glory be to Thee.

Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνῆμά σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν, καὶ ἵστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν Ἅδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ, ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωρούμενος τὴν ζωήν, ὁ ἀναστὰς ἐκ των νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

Apolytikion for Forefeast of the Exaltation in the 2nd Tone

We offer Thee in mediation the life-giving Cross which, of Thy goodness, Thou hast given unto us, the unworthy, O Lord. Save Thy hierarchs and Thy flock, and grant Thou peace through the Theotokos, O only friend of man.

Τόν ζωοποιόν Σταυρόν τής σής αγαθότητος, όν εδωρήσω ημίν τοίς αναξίοις Κύριε, σοί προσάγομεν εις πρεσβείαν, Σώζε τούς βασιλείς καί τήν πόλιν σου, ειρηνεύοντας διά τής Θεοτόκου, μόνε φιλάνθρωπε.

Apolytikion for Temple of the Resurrection in the 4th Tone

Thou hast shown the earthly beauty of the holy tabernacle of Thy glory to be like unto the splendour of the heavenly firmament, O Lord. Strengthen it for ever and ever, and accept our prayers which we unceasingly offer therein unto Thee, through the Theotokos, O Thou Who art the Life and Resurrection of all.

Ως τού άνω στερεώματος τήν ευπρέπειαν, καί τήν κάτω συναπέδειξας ωραιότητα, τού αγίου σκηνώματος τής δόξης σου Κύριε, Κραταίωσον αυτό εις αιώνα αιώνος, καί πρόσδεξαι ημών, τάς εν αυτώ απαύστως προσαγομένας σοι δεήσεις, πρεσβείαις τής Θεοτόκου, η πάντων ζωή καί ανάστασις.

Apolytikion for the Church Annunciation in the 1st Tone
Today is the beginning of our salvation, and the revelation of the eternal mystery: the Son of God becomes the Son of the Virgin, and Gabriel announces the good tidings of grace; wherefore, let us cry with him to the Virgin: "Rejoice, O Full of Grace,! the Lord is with you!"

Σήμερον της σωτηρίας ημών το κεφάλαιον, και του απ'αιώνος μυστηρίου η φανέρωσις, ο Υιός του Θεού, Υιός της Παρθένου γίνεται, και Γαβριήλ την χάριν ευαγγελίζεται. Διό και ημείς συν αυτώ τη Θεοτόκω βοήσωμεν: Χαίρε Κεχαριτωμένη, ο Κύριος μετά σου.

Seasonal Kontakion in the 4th Tone
The Church is shown to be a many-lighted heaven that doth shine a guiding light upon all them that do believe; wherein while standing we cry aloud: Do Thou Thyself now establish this house, O Lord.

Ουρανός πολύφωτος η Εκκλησία, ανεδείχθη άπαντας, φωταγωγούσα τούς πιστούς, εν ώ εστώτες κραυγάζομεν, Τούτον τόν οίκον, στερέωσον Κύριε.

Gospel and Epistle - Αναγνώσματα

Epistle Readings

Prokeimenon. Plagal 2nd Tone. Psalm 27.9,1.
O Lord, save your people and bless your inheritance.
Verse: To you, O Lord, I have cried, O my God.

The reading is from St. Paul's Letter to the Galatians 6:11-18.

Brethren, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised, and only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. Peace and mercy be upon all who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

Προκείμενον. Plagal 2nd Tone. ΨΑΛΜΟΙ 27.9,1.
Σῶσον, Κύριε τὸν λαὸν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου.
Στίχ. Πρὸς σέ, Κύριε, κεκράξομαι ὁ Θεός μου.

τὸ Ἀνάγνωσμα Πρὸς Γαλάτας 6:11-18.

Ἀδελφοί, ἴδετε πηλίκοις ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί. Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα μὴ τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ διώκωνται. Οὐδὲ γὰρ οἱ περιτετμημένοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν, ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχήσωνται. Ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται, κἀγὼ τῷ κόσμῳ. Ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομή τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις. Καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτούς, καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ θεοῦ. Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω· ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί. Ἀμήν.

Gospel Readings

Sunday before Holy Cross

John 3:13-17

The Lord said, "No one has ascended into heaven but he who descended from heaven, the Son of man who is in heaven. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life.

"For God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. For God sent the Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through him."

Κατὰ Ἰωάννην 3:13-17

Εἶπεν ὁ Κύριος· καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ. καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσε τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. Οὕτω γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.

Saints and Feasts - Εορτές

The Consecration of the Church of the Holy Resurrection (Holy Sepulchre)
The church that is honoured far above all others is that of the Holy Resurrection, which Saint Constantine the Great constructed at the place of Golgotha, where our Saviour was crucified and buried. For a long time this place had been purposely buried beneath the earth by the Jews and heathen; furthermore, during the reign of Hadrian (117-138), a temple dedicated to

Aphrodite was built over the site so that this sacred place might be even further desecrated and fall into utter oblivion. It was here that the Cross was hidden. However, at the command of the pious Emperor Constantine, excavations were made and the tokens of the saving Passion were found. It was here, then, that the very great and magnificent temple named in honour of Christ God's Resurrection-the Anastasis-was built under the supervision of the blessed Helen, while Dracilian was Eparch of Palestine and Macarius was Archbishop of Jerusalem. It was the latter, also, who exalted the venerable Cross and performed the consecration of this temple in the year 336.

Wisdom of the Fathers - Σοφία των Πατέρων

For since Nicodemus had said, "We know that Thou art a teacher come from God," on this very point He sets him right, all but saying, "Think Me not a teacher in such manner as were the many of the prophets who were of earth, for I have come from heaven (but) now. None of the prophets hath ascended up thither, but I dwell there." -***St. John Chrysostom***

Announcements - Ανακοινώσεις

Welcome to Annunciation Cathedral: If you are visiting our parish, new to the community, or exploring the Orthodox Faith, we are very glad you are here. Please feel free to introduce yourself to the clergy and parishioners after the Divine Liturgy. We would be honored to get to know you and help you become connected to the life of the Church.

Today's Coffee hour is being hosted by our Stewardship ministry as part of Ministries Sunday.

Services This Week: Today, September 13 at the Church of the Holy Cross in Belmont: Vespers for the Elevation of the Cross (5:30 PM); Monday, September 14: at the Church of the Holy Cross in Belmont: Elevation of The Holy Cross Orthros and Divine Liturgy (8:30 AM, 9:30 AM); Wednesday, September 16: Evening Divine Liturgy (6:00 PM).

Ministries Sunday: Join us on today following Divine Liturgy to learn more about the many ministries offered at Annunciation Cathedral. Explore displays highlighting the programs, activities, and outreach that take place throughout our parish. This special Sunday is a wonderful opportunity to discover the many ways you can connect, serve, and become more involved in the life of our Cathedral.

Community Kitchen: Let us come together to prepare, serve, and share a hot meal with our neighbors. The next Community Kitchen will take place this Tuesday, September 15. You can sign up to volunteer at www.annunciation.org/ck-signup. If you would like to support this important ministry by making a financial donation, visit www.annunciation.org/ck-donate.

Celebrate Our 75th Greek Food Festival! Our milestone 75th Greek Food Festival is next week, September 18-20! There are several easy ways to get involved: help spread the word by picking up festival posters and postcards outside the Narthex to share with family, friends, neighbors, and local businesses; volunteer for a few hours or throughout the weekend and enjoy the fellowship, hospitality, and lasting memories that make our festival so special- sign up now at www.annunciation.org/festival-signup. Let's make it our best festival yet!

2026 Stewardship: "What shall I give to the Lord in return for all His goodness towards me?" Psalm 116:12. We invite you to become a steward today! Your stewardship donations directly impact our Cathedral ministries such as: Elpida religious youth program, HOPE/JOY, GOYA, Community Kitchen, Cathedral Choir, Men's Fellowship, Athletics, Dance and Greek School programs, and all the operational expenses of the Cathedral. Use the QR code below to pledge or fill out a form and turn into the Pangari today!

An Invitation To Host Coffee Hour: As part of our revitalized coffee hour program, we invite ministries, organizations, and parishioners (individually or in teams) to host a Sunday coffee hour. We'll provide the coffee, cream, sugar, tablecloths, napkins, and utensils; hosts are asked to bring light refreshments such as pastries, bagels, fruit, or similar items. To sign up or learn more, contact Irene Melitas at irene.melitas@annunciation.org or 925-212-8561.

Scan Here To Complete Your 2026 Stewardship Pledge!

www.annunciation.org/pledge

Chant Stand Liturgical Text for Today's Services:

https://dcs.goarch.org/goa/dcs/parish.html